



**CITY OF/VILLE DE  
BATHURST**

**POLICY**

**POLITIQUE**

**TITLE: MUTUAL AID, FIRE DEPARTMENT**

**TITRE : ENTENTE D'ASSISTANCE MUTUELLE  
EN MATIÈRE DE PROTECTION INCENDIE**

**POLICY NO.:** ..... **1980-03**  
**AUTHORITY:** ..... City Council  
**EFFECTIVE DATE:** ..... 1980 04 21  
**Supersedes:** .....  
**APPROVAL:** ..... City Council

**POLITIQUE N<sup>o</sup> :** ..... **1980-03**  
**AUTORISATION :** ..... Conseil municipal  
**DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR :** ...le 21 avril 1980  
**Remplace :** .....  
**APPROBATION :** ..... Conseil municipal

**WHEREAS** the practice of Mutual Aid Fire Protection has long been recognized as an important part of providing additional help in the event of serious fires or disaster; and

**ATTENDU QU'**une Entente d'assistance mutuelle en matière de protection incendie est primordiale au déploiement de ressources supplémentaires en cas de conflagration ou de désastre; et

**WHEREAS** neighboring communities and organizations have assisted the City of Bathurst Fire Department during emergencies; and

**ATTENDU QUE** des municipalités voisines et organismes du milieu ont aidé le Service de protection incendie de la Ville de Bathurst lors de situations d'urgence; et

**WHEREAS** the Peacetime By-law requires that the City Fire Department be responsible to activate a Mutual Aid Fire System, in event of a Peacetime disaster, be it therefore resolved that:

**ATTENDU QUE** l'Arrêté en temps de paix exige que le Service de protection incendie de la Ville de Bathurst déclenche le Plan d'assistance mutuelle en matière de protection incendie en cas de désastre en temps de paix, qu'il soit donc résolu :

1. The City of Bathurst Fire Department is hereby authorized to supply equipment and manpower to assist neighboring communities in the event of serious fire or disaster, where the resources of that community are fully committed and unable to cope with the situation.

1. Que le service de protection incendie de la Ville de Bathurst est par la présente autorisé à déployer main d'œuvre et équipements pour venir en aide aux municipalités voisines en cas de conflagration ou de désastre auxquels elles ne peuvent faire face avec leurs seules ressources.

2. The request for Mutual Aid must be made by the Mayor, Fire Chief, or their designated representative.

2. La demande d'assistance mutuelle doit provenir du maire, du chef des pompiers de la municipalité concernée, ou de leur représentant dûment mandaté.

3. The Fire Chief of the City of Bathurst or his authorized representative may dispatch equipment and manpower to respond to requests for Mutual Aid subject to the following limitations:

(a) The safety of the citizens of Bathurst shall not be unreasonably compromised by the dispatch of the equipment.

(b) Equipment and personnel will remain under the command of officers of Bathurst Fire Department, who will work under direction of the Fire Chief of the municipality to which they respond.

(c) Equipment and personnel will not be sent to areas without organized fire protection.

4. The following municipalities and agencies are hereby authorized to receive Mutual Aid from the City of Bathurst Fire Department:

St. Anne Regional Fire Department  
 Beresford Fire Department  
 Petit-Rocher Fire Department  
 Pointe-Verte Fire Department  
 Robertville Fire Department  
 New Brandon - Salmon Beach Fire Department  
  
 New Brunswick Fire Management (Natural Resources)  
  
 The Northern New Brunswick Airport Authority  
 (Bathurst Regional Airport)  
 New Brunswick Mine Rescue Service  
 New Brunswick Emergency Measures Organization (NB  
 EMO)

This list is subject to revision from time to time as circumstances may require.

This policy replaces the policy of June 7, 1976, on fire outside the Corporate limits of the City of Bathurst.

3. Le chef des pompiers de la Ville de Bathurst, ou son représentant dûment mandaté, peut décider de déployer main d'œuvre et équipements suite à la demande d'assistance mutuelle sous réserve des restrictions suivantes :

(a) La sécurité des citoyens et citoyennes de Bathurst ne doit pas être indûment compromise par le déploiement d'équipements.

(b) Le personnel et l'équipement demeureront sous le commandement des officiers du Service de protection incendie de la Ville de Bathurst qui, eux, seront sous la supervision du chef des pompiers de la municipalité ayant fait la demande d'assistance mutuelle.

(c) Ni le personnel ni l'équipement ne seront déployés dans des zones où il n'y a pas de service de protection incendie organisé.

4. Le Service de protection incendie de la Ville de Bathurst est autorisé à fournir de l'assistance mutuelle aux municipalités et organismes suivants :

Service régional de protection incendie Ste-Anne  
 Service de protection incendie de Beresford  
 Service de protection incendie de Petit-Rocher  
 Service de protection incendie de Pointe-Verte  
 Service de protection incendie de Robertville  
 Service de protection incendie de New Brandon – Salmon  
 Beach  
 Gestion des incendies (ministère des Ressources  
 naturelles du Nouveau-Brunswick)  
 Autorité aéroportuaire du nord du Nouveau-Brunswick  
 (Aéroport régional de Bathurst)  
 Sauvetage minier du Nouveau- Brunswick  
 L'Organisation des mesures d'urgence du Nouveau-  
 Brunswick (OMU)

Cette liste est sujette à révision si les circonstances le justifient.

Cette politique remplace celle du 7 juin 1976 portant sur les incendies hors des limites du territoire de la Ville de Bathurst.